English	Translation
Updating Data in the Tool	Atualização de dados na ferramenta
MALE SPEAKER: Hi, and welcome to the second video in our series on the Energy Efficiency Opportunity Assessment tool. In this video, we'll be going over the process of updating data for a country that already has data populated in the tool.	**NARRADOR MASCULINO**: Olá, e bem-vindos ao primeiro vídeo da nossa série sobre a ferramenta de Avaliação de Oportunidades de Eficiência Energética. Neste vídeo, vamos percorrer o processo de atualização de dados para um país que já tem dados preenchidos na ferramenta.
So, we'll go with our example country of El Salvador again. And let's say that we wanted to update some of the country-specific inputs, specifically the end-use breakdown here. And just to note, actually, before we dive into that, all of these cells that are shown in blue in the tool are pieces of data that can be updated. And so, if you go through each of the different tabs	Então, vamos voltar novamente ao nosso país exemplo - El Salvador. E digamos que queríamos atualizar algumas das entradas específicas do país, especificamente a discriminação final de utilização aqui. E só para observar, na verdade, antes de aprofundarmos isto, que todas estas células a azul na ferramenta são partes de dados que podem ser atualizadas. E então,

as is, kind of, noted on the cover page here, all of these cells that are in blue can be changed and updated as new information becomes available.	se passarem por cada um dos diferentes separadores como estão, de certa forma, observados na página de rosto, todas estas células a azul podem ser alteradas e atualizadas à medida que novas informações se tornam disponíveis.
All right, so back to updating our end-use breakdown. So let’s say that instead of assuming a constant end-use breakdown, we get some better data that allows us to make some projections. And so, it says that, for instance, maybe refrigeration is going to be a much higher end use. And, lighting maybe also increases because the number of points of lights increase. And then, this is offset by a relative decrease in plug loads as they don’t grow quite as quickly.	Tudo bem, então de volta para atualizar a nossa discriminação final de utilização. Então, digamos que em vez de assumirmos uma discriminação de utilização final constante, podemos obter alguns dados melhores que nos permitem fazer algumas projeções. E digamos que, por exemplo, a refrigeração irá ter uma muito maior utilização final. E, a iluminação talvez também aumente porque o número de pontos de luz aumenta. E assim, isto é compensado por uma diminuição relativa nas cargas das tomadas uma

	vez que elas não aumentam assim tão rápido.
And so, once we update our end-use values here, the results tabs are updated in real time, so there's no need to hit anything there. However, if we want to be able to switch and look at a new country and then come back to El Salvador, what we need to do is take advantage of this set and reset functionality in the tool. So, when we hit set, this stores our updated values in a back-end user database. So that now, either when we further modify these values, or we change the country, so, when we hit reset, it goes back to the last value that we had saved with set. And so, when you switch countries and then come back to a country, essentially it populates a	Assim, quando atualizamos aqui os nossos valores de utilização final, os separadores de resultados são atualizados em tempo real, não existindo nenhuma necessidade de acerto. No entanto, se queremos ser capazes de mudar e de observar um novo país e depois voltar a El Salvador, o que precisamos fazer é tirar proveito desta funcionalidade de definir e redefinir (reset) na ferramenta. Assim, quando nós seleccionamos definir, isto armazena os nossos valores atualizados numa base de dados de utilizador final. Assim agora, ou quando modificamos ainda mais estes valores, ou quando mudamos de país, então, quando selecionamos redefinir (reset), volta para o último valor que

country by using the reset functionality.	tinhamos guardado com definir. Ora, quando mudam de país e depois voltam para um país, ela preenche essencialmente um país usando a funcionalidade de redefinição.
Now, this is very useful for if you want to play around with, you know, seeing--pushing and pulling some levers for modifying your data. And then you can simply hit reset and go back to the last set of data that you're confident in that you stored. Now the set and reset functionality is specific for each tab. So, if we update data in another tab, such as the program indicators tab, and we don't hit set while we're on that tab, and then go to another country and come back, then our new updates will not be saved.	Agora, isto é muito útil para vocês se quiserem explorar, saber, ver - empurrando e puxando algumas alavancas para modificar os vossos dados. E neste caso vocês podem simplesmente seleccionar redefinir (reset) e voltar para o último conjunto de dados em que estão confiantes em terem armazenado. Logo, a funcionalidade de definir e redefinir (reset) é específica para cada separador. Assim, se atualizarem dados noutro separador, tais como o separador dos indicadores do programa e não selecionamos definir enquanto estamos nesse separados e vamos para

	outro país e voltamos, então essas nossas novas atualizações não serão guardadas.
The only tab which does not have this functionality of set and reset is this EE measure database tab or, full name, advanced inputs EE measure database. So the reason that it doesn't is because essentially you're working directly with the back-end database already here, as the name of the tab kind of implies. And so, each measure is already assigned to a country. So, you can view--you see in the--there's multiple different countries in terms of, you know, each of the measures are assigned to different countries. And so, when you select a different country using this country information tab, nothing changes on the EE measure database tab. And--so	O único separador que não tem essa funcionalidade de definir e redefinir (reset) é este separador de base de dados de medição EE ou, nome completo, opções avançadas da base de dados de medição da EE. A razão para tal é porque essencialmente neste ponto estão já a trabalhar directamente com a base de dados final, como o nome do separador de certa forma indica. E assim, cada medida já está atribuída a um país. Então, como viram e podem lá ver existem diferentes países em termos de, como sabem, cada uma das medidas atribuídas a diferentes países. E assim, quando vocês seleccionam um país diferente, usando este separador de informações

there’s no need to kind of set and reset each thing for each different country.	do país, nada muda na separador de base de dados de medida EE. E então não há nenhuma necessidade de definir e redefinir (reset) cada coisa para cada um dos diferente países.
Now you’ll notice that there’s also a default reset button here. And, what that does is, for the seven countries that come prepopulated in the tool, when you hit default reset, it resets all of the data in the tab that you’re currently in to the defaults that originally came with the tool.	Agora vocês vão notar que aqui existe também, por defeito, um botão de redefinir (reset) aqui. E, o que acontece é que, para os sete países que vêm pré-preenchidos na ferramenta, quando vocês seleccionam a redefinição por defeito, ele redefine todos os dados no separador, que vocês estão actualmente, nas definições por defeito com que a ferramenta veio originalmente.
Okay, so that concludes our second video. Tune in for our next video on adding a new country.	Ok, então isto conclui o nosso segundo vídeo. Sintonize-nos para o

	nosso próximo vídeo sobre a adição de um novo país.
END OF FILE	FIM DE FICHEIRO